



# MASCONT LAW FIRM

中国の法律事務所

涉外法律服务的专业律师事务所



## About Us

Founded by merging the Mission Law Office and the Content Law Firm in 1997, Mascont Law Firm is a Chinese law firm with 8 partners and over 30 attorneys and other staff, offering legal services to both domestic and foreign corporations and individuals.

Over the years, lawyers of Mascont have represented clients in litigation and arbitration, and have offered legal advice covering areas of international trade (import and export in China), foreign investment in China, M&A, intellectual property rights, corporate law, labour law, franchise, tax, financing, insurance, real estate, land acquisition, customs, etc. Lawyers of Mascont have accumulated wide experience in assisting multinational corporations and other clients to conduct business in China, offering services related to:

### ● Setting up Company in China:

The establishment and registration of Sino-Foreign Joint Venture (JV), Wholly Foreign-Owned Enterprise (WFOE), Representative Office (RO) and other forms of entities in China, including without limitation:

- Representative Office
- Consulting Company
- Foreign-Invested Commercial Enterprise (FICE)
- Freight Forwarding Company
- Formation/Registration of a Company in Hong Kong

### ● Trade and Business Operations in China:

- Drafting and reviewing contract/agreement, including: exclusive distribution contract, sales agency agreement, export/import contract, OEM contract, investment contract, partnership agreement, etc.;
- Corporate restructuring, shares transfer, taxation, foreign exchange transfer;
- Intellectual property rights protection, including: trademark, patent, copyright, trade secret;
- Real estate and land acquisition, construction;
- Employment and labor, residence permit and work permit application.

Lawyers of our firm have served clients in fields of import and export, aviation, telecommunication, insurance & financing, real estate, franchise, travel service, electricity, pharmacy, education, building material, hi-tech, etc.

Offering cost-effective and quality services to meet the diverse needs of our clients, we aim to help our clients gain a success in doing business in China.

## Our Services

- Litigation and Arbitration
- Advising and counseling
- Being retained as legal counsel
- Defending lawyer or agent ad litem for criminal suspects, criminal defendants and criminal victims
- Translation of legal documents
- Other legal services

## Practice Areas

- International Trade (Import & Export)
- Formation & Registration of Foreign-funded Companies in China
- Intellectual Property Rights Protection (trademark, patent, copyright, trade secret)
- Aviation & Maritime
- Corporate Law
- Labour Law
- Immigration
- Franchise
- Financing & Insurance
- Real Estate & construction
- Customs and others

## Contact Us

Add: Suite 1602-1603, Guangzhou Exchange Square, 268 Dongfeng Zhong Rd., Guangzhou, People's Republic of China, 510030

Tel: (+86-20) 6663-5590, 3358-0346, (+86) 153-6062-9106

Contact partner: Mr. Michael Zou

Fax: (+86-20) 8351-0150

Email: mz@zoulaw.com michzou@21cn.com

Website: www.zoulaw.com www.mascont.com



## 事務所概要

1997年に元の民聖弁護士事務所と康田弁護士事務所を合併させて現在の広東民生康田弁護士事務所を創設しました。本部が広州に在りサービス地域は広州、佛山、順徳、中山、东莞、江門、深圳、湖南の長沙市も及んで居ります。パートナーは8名で30名の弁護士と事務員も居ります。

現地の企業と個人ばかりではなく外資企業と外国人の方々にも名門校出身とか外国帰りの専門家たちが法律事務サービスを提供して居ります。当事務所は広州市の中心に在って広州市政庁と広東省政庁に隣接してあります。

長い間我が弁護士たちは訴訟とか仲裁などの法務サービスをあらゆる業界に及んでいます。例えば：中国での輸出輸入関係、中国での外国人投資、吸収合併、知識財産権、会社法、労働法、加盟権、金融、保険、不動産、刑事法、婚姻家庭法など。

経験豊富な弁護士たちは次のような法務サービスを提供して居ります：

### 中国で会社創設と登録:

中外合資会社の設立と登録、外資企業の設立と登録、駐在員事務所の設立など

- 中国で駐在員事務所の設立
- 中国で顧問会社を設立
- 中国で貿易商社を設立
- 中国で運輸会社を設立
- 香港で会社を設立

### 中国で業務運行:

- 契約の構成、訂正：販売／代理契約、輸出入契約、OEM契約、投資契約、共同出資契約など
- 企業再建、株譲渡、税務、為替管理、M&A、株上場
- M & A
- Due diligence
- 知識財産権保護（商標権、特許権、著作権など）
- 不動産と土地所有権
- 雇用労働法

当事務所では輸出入、航空、通信、自動車、銀行、保険、不動産、加盟権、旅行サービス、電力、病院、教育、建築資材、ハイテックなど各業界に奉仕して居ります。

我々の願いは外国の皆様が中国でのお仕事は上手く成功することにあります。

## サービス

- 法律の相談、法人とその他の組織の要請で常任又は単独項目の法律顧問を承ります。
- 契約ネゴ、法律の見込報告、法律意見書を提出する。
- 民事、経済紛争の本人の委託を受け代理人として和解と仲裁のことに参加する。
- 民事、経済紛争、行政紛争の本人の委託を受け代理人として訴訟に参加する。
- 刑事事件の容疑者、被告、被害者、刑事兼民事訴訟の本人の委託を受け弁護人か代理人席に立つ。
- 法律書類の翻訳。
- その他の法律サービス。

## 業務内容

- 国際貿易
- 外資企業の登録と吸収合併
- 知的財産権の法律事務
- 会社法律事務
- 労働法
- 特許経営
- 金融保険の法律事務
- 不動産の法律事務
- 空運輸、海運、その他の渉外商法

## お問合せ

住所: 〒510030中国広州市東風中路268号廣州交易廣場1603室

電話: (+86-20) 6663-5590, 3358-0346,

(+86) 153-6062-9106 (日本語、English)

Fax: (+86-20) 8351-0150

Email: mz@zoulaw.com michzou@21cn.com



## ◎ 事务所简介

广东民生康田律师事务所是一家为国内外客户在国际贸易(进出口)、涉外投资、知识产权、涉外合同等方面提供英文、日文涉外法律服务的专业律师事务所，总部设在广州。该所由原广东民圣律师事务所和原广东康田律师事务所于1997年合并后成立。她拥有一支毕业于知名学府、并具有丰富经验的律师团队，其中有的律师在香港及国外工作过。

多年来，民生康田的律师代理了大量的诉讼与仲裁案件，为客户提供了大量的法律咨询意见，其法律服务领域涉及国际贸易、海关、外商投资企业、知识产权(商标、专利、版权、商业秘密)、公司注册、公司收购与兼并、特许连锁经营、税务、金融与保险、房地产等。

民生康田与英国、德国、美国、香港等国家和地区以及与北京、上海等国内城市的多家法律服务机构有密切的合作关系，与许多注册会计师、资产评估师、银行家、证券商等有广泛的联系，同时在内部建立了分工和相互协作的科学、健全的管理机制，能够有效地整合律师各自的专业优势和资源，为客户提供全面、优质的服务。

民生康田的客户遍及以下行业：进出口、电信、民航、电力、房地产、金融保险、旅游、特许经营、建材、电子、医药、教育、机械加工、汽车、高科技等行业。

## ◎ 业务范围

- 国际贸易(进出口)
- 金融保险法律事务
- 外资公司注册及收购兼并
- 房地产法律事务
- 航空运输及海事海商
- 海关事务
- 知识产权法律事务
- 国内外商事法律事务
- 公司法律事务
- IT法律事务
- 特许经营
- 移民及其他法律事务



## ◎ 服务方式

- 法律咨询，接受境内外个人、法人和其他组织的聘请，担任常年或单项法律顾问；
- 参与合同谈判，提供法律可行性报告，出具法律意见书；
- 接受民事、经济纠纷当事人的委托，担任代理人，参加调解、仲裁活动；
- 接受民事案件、经济案件、行政案件当事人的委托，担任代理人，参加诉讼；
- 接受刑事案件犯罪嫌疑人、被告人、被害人、刑事附带民事诉讼当事人的委托，担任辩护人或代理人；
- 法律文件的翻译；
- 其他法律服务。

地 址：中国广州市东风中路268号广州交易广场1602-1603室  
邮 编：510030  
电 话：(8620) 6663-5590 3358-0346 15360629106  
联系人：邹律师  
传 真：(8620) 83510150  
邮 箱：mz@zoulaw.com michzou@21cn.com  
网 址：www.zoulaw.com www.mascont.com

Add: Suite 1602-1603, Guangzhou Exchange Square, 268 Dongfeng  
Zhong Rd., Guangzhou, People's Republic of China, 510030  
Tel: (+86-20) 6663-5590, 3358-0346, (+86) 153-6062-9106  
Contact partner: Mr. Michael Zou  
Fax: (+86-20) 8351-0150  
Email: mz@zoulaw.com michzou@21cn.com  
Website: www.zoulaw.com www.mascont.com